



103360

**Anàlisi lingüística de documents orals i escrits
en llengua francesa**





1. Dades de l'assignatura

Nom de l'assignatura

Anàlisi lingüística de documents orals i escrits en
llengua francesa

Codi

1003360

Crèdits ECTS

6 ECTS

**Curs i període en el que
s'imparteix**

Tercer curs / segon semestre

Horari

Dilluns i dimecres 11.30-13

Lloc on s'imparteix

Facultat de Filosofia i lletres

Llengües

FRANÇÈS

Professor/a de contacte

Nom professor/a

Éric Martin

Departament

Filologia francesa i romànica

Universitat/Institució

UAB

Despatx

B11- 166

Telèfon (*)

93 586 81 05

e-mail

EricJeanMichel.Martin@uab.cat

Horari d'atenció

Dimecres de 13h30 à 14h00



3.- Prerequisits

No s'escau.

4.- Contextualització i objectius formatius de l'assignatura

L'assignatura *Anàlisi lingüística de documents orals i escrits en llengua francesa* forma part de la formació nuclear dels estudiants del Grau d'Estudis Francesos i es tracta, per tant, d'una assignatura obligatòria.

En aquesta assignatura, inclosa en la matèria *Lingüística francesa*, es pretén dotar l'estudiant dels recursos necessaris per a dur a terme l'anàlisi lingüística de documents actuals en llengua francesa tant en la seva dimensió oral com escrita. En acabar l'assignatura l'estudiant hauria d'haver assolit el nivell B2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües.



5.- Competències i resultats d'aprenentatge de l'assignatura

Competència	CEFR2: Demostrar que coneix i que és capaç d'aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa
Resultats d'aprenentatge	CEFR2.1 Produir discursos orals en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació (Nivell B2) CEFR2.2 Interpretar el contingut de discursos orals en llengua francesa de diferent tipus (Nivell B2) CEFR2.3 Analitzar i utilitzar les tècniques d'expressió oral en llengua francesa (Nivell B2) CEFR2.4 Pronunciar correctament en llengua francesa (Nivell B2) CEFR2.5 Produir textos escrits en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació (Nivell B2) CEFR2.6 Interpretar el contingut de textos escrits en llengua francesa de diferent tipus (Nivell B2) CEFR2.7 Analitzar i utilitzar les tècniques d'expressió escrita en llengua francesa (Nivell B2)
Competència	CEFR3: Demostrar que coneix la gramàtica de la llengua francesa.
Resultats d'aprenentatge	CEFR3.1 Identificar el component de la gramàtica al que pertanyen els fenòmens lingüístics bàsics de l'anàlisi de la llengua francesa (fonètica, fonologia, morfologia, sintaxis, lèxic, semàntica i discurs). CEFR3.2 Analitzar i aplicar la terminologia i els diferents conceptes de l'estudi gramatical de la llengua francesa CEFR3.3 Descriure l'estructura de la llengua francesa, i distingir els aspectes sistemàtics i normatius.
Competència	CEFR4: Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
Resultats d'aprenentatge	CEFR4.1 Analitzar, aplicar les metodologies i la terminologia específica de l'anàlisi lingüística de la llengua francesa. CEFR4.2 Realitzar anàlisis i comentaris lingüístics en els diferents àmbits d'estudi (fonètica, fonologia, morfologia, lexicologia i semàntica) de la llengua francesa. CEFR4.3 Desenvolupar la capacitat crítica per a interpretar textos escrits i discursos orals en llengua francesa. CEFR4.4 Interrelacionar els diferents aspectes de la lingüística. CEFR4.5 Emmarcar tipològicament els principals fenòmens de la llengua francesa i relacionar-los amb fenòmens similars d'altres llengües romàniques. CEFR 4.6 Analitzar els principals fenòmens de variació lingüística del francès (variació històrica, geogràfica, social i pragmàtica).

6. Continguts de l'assignatura

Introduction : approche générale du texte

- Texte, discours et typologie textuelle
- Le compte-rendu d'un texte

I La dimension énonciative

1. Les traces de l'énonciation



- la deixis : indices personnels et spatio-temporels
- les modalités affectives et logiques
- 2. Perspectives d'énonciation
- 3. La multiplicité des voix
 - la polyphonie
 - la diversité du discours rapporté

II La structure textuelle

1. Les composantes du texte et leur articulation
2. Progression et continuité
 - cohérence et cohésion
 - coréférence et anaphore
 - les connecteurs distributifs et argumentatifs
 - la progression thématique et les procédés emphatiques
3. Etude de deux types de séquence
 - la séquence narrative
 - la séquence descriptive et les procédés métaphoriques
 - la séquence argumentative

III Les registres de langue d'un texte

1. La variation sociolinguistique : topolectes, sociolectes et registres de langue
2. Les paramètres de la variation diaphasique
3. Variation diaphasique et variation sociale

IV Les spécificités du document oral

1. L'analyse linguistique d'un document oral
2. Les registres de langue à l'oral
 - français parlé et variation diaphasique
 - le cas de la liaison et de du e caduc

7.- Metodologia docent i activitats formatives

L'assignatura de *Anàlisi lingüística de documents orals i escrits en llengua francesa* és de caire instrumental i essencialment pràctic. L'èmfasi en les activitats formatives es posarà en la participació activa de l'alumnat per poder assolir les competències previstes en aquesta guia docent.

En termes generals, es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
- Pràctica d'expressió escrita i oral en llengua francesa
- Anàlisi de fenòmens gramaticals
- Lectura comprensiva de textos
- Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits como orals (anàlisis lingüístic de textos, resums, anàlisis i elaboració de seqüències descriptives, narratives i argumentals; debats, diàlegs, exposicions sobre un tema concret ...)
- Realització d'activitats autònomes: exercicis, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)
- proves de gramàtica, d'expressió escrita/oral i de comprensió escrita/oral

Es treballarà amb documents autèntics en llengua francesa.



--	--	--

TIPUS D'ACTIVITAT	ACTIVITAT	RESULTATS D'APRENTATGE
Dirigides 35%	Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva	CEFR2.1 CEFR2.2 CEFR1.3 CEFR1.4 CEFR1.5 CEFR1.6 CEFR1.7
	Anàlisi, valoració i discussió de documents escrits i documents audiovisuals en llengua francesa.	CEFR3 CEFR3.1 CEFR3.2 CEFR3.3 CEFR4 CEFR4.1 CEFR4.2 CEFR4.3 CEFR4.4 CEFR4.5 CEFR 4.6
	Avaluació	
Supervisades 15%	Preparació d'exposicions orals	CEFR2.1 CEFR2.2 CEFR2.3 CEFR2.4 CEFR2.5 CEFR2.6 CEFR2.7
	Preparació de treballs escrits	CEFR3 CEFR3.1 CEFR3.2 CEFR3.3 CEFR4 CEFR4.1 CEFR4.2 CEFR4.3 CEFR4.4 CEFR4.5 CEFR 4.6
	Tutories	
Autònomes 50%	Lectura de textos	CEFR2.1 CEFR2.2 CEFR2.3 CEFR2.4 CEFR2.5 CEFR2.6 CEFR2.7
	Visualització de documents	
	Preparació de treballs	CEFR3 CEFR3.1 CEFR3.2 CEFR3.3
	Redacció de documents	CEFR4 CEFR4.1 CEFR4.2 CEFR4.3 CEFR4.4
	Realització d'exercicis	CEFR4.5 CEFR 4.6
	Estudi	

8.- Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats durant tot el semestre.

- Per a aprovar, els estudiants hauran d'aconseguir una mitjana superior a 5 sobre 10 i la mitjana dels dos exàmens fets a classe no podran ser inferior a 4. Els alumnes que no puguin assistir a classe hauran de lliurar el treball demanat i fer els dos exàmens.

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats durant tot el semestre.

- Es considerarà com a '**no presentat**' si l'alumne ha lliurat menys d'un 30% dels treballs assignats al curs i ha realitzat menys del 30% de les proves. Per tant, si l'alumne ha fet més d'un 30% de cada part, se l'avaluarà.

- La **reavaluació** sols s'oferirà a aquells alumnes que, havent fet avaluació contínua, hagin suspès o no lliurat alguns dels treballs (sempre i quan hagin lliurat més de 30% dels treballs assignats) i vulguin recuperar-lo. Algunes tasques no es poden repetir (participació a classe, presentacions orals, exercicis fets a classe).

El plagi: El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

Casos particulars: Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.



ACTIVITATS D'AVALUACIÓ

RESULTATS D'APRENTATGE

Prova d'avaluació diagnòstica inici aprenentatge	Anàlisi de coneixements previs
Lliurament/Presentació de 1 treball Es tractarà de l'anàlisi lingüístic d'un text escrit en francès, fet des de diverses perspectives (enunciació, gramàtica textual i registre de llengua) 33% de la nota final.	CEFR2.1 CEFR2.2 CEFR2.3 CEFR2.4 CEFR2.5 CEFR2.6 CEFR2.7 CEFR3 CEFR3.1 CEFR3.2 CEFR3.3 CEFR4 CEFR4.1 CEFR4.2 CEFR4.3 CEFR4.4 CEFR4.5 CEFR 4.6
Realització de 2 proves d'avaluació formativa - la primera, al mig del quadrimestre, es referirà a la primera part de l'assignatura (33% de la nota final) - la segona, l'últim dia de classe, a la segona part del contingut de l'assignatura (33% de la nota final)	CEFR2.1 CEFR2.2 CEFR2.3 CEFR2.4 CEFR2.5 CEFR2.6 CEFR2.7 CEFR3 CEFR3.1 CEFR3.2 CEFR3.3 CEFR4 CEFR4.1 CEFR4.2 CEFR4.3 CEFR4.4 CEFR4.5 CEFR 4.6

9- Bibliografia i enllaços web

ADAM, J.-M. (1990) : *Éléments de linguistique textuelle*, Bruxelles-liège, Mardaga.

ADAM, J.-M. (1997) : *Les textes: types et prototypes*, Paris, Nathan.

BENVENISTE, E. (1966) : *Problèmes de linguistique générale*, Paris : Gallimard.

GADET F. (1989) : *Le français ordinaire*, Paris: A. Colin

GARDES-TAMINES, J. (1992) : *La stylistique*, Paris : Armand Colin.

CHARAUDEAU, P. (1992) : *Grammaire du sens et de l'expression*, Paris: Hachette.

JEANDILLOU, J.-F. (1997): *L'analyse textuelle*, Paris: Armand Colin.

RIEGEL, M. et alii (1998), *Grammaire méthodique du français*, Paris : P.U.F.

WEINRICH, H (1989) : *Grammaire textuelle du français*, Paris: Didier